



**Royal Commission**

into Violence, Abuse, Neglect and Exploitation  
of People with Disability

# 公开 听证会

残障人士皇家委员会  
证人指导手册

Public hearings

A guide for witness at the  
Disability Royal Commission

Chinese (Simplified) | 简体中文

共建更加包容、  
公正的社会

# 目录

什么是公开听证会?	1
在公开听证会上作证	2
证人	2
证人证词	2
亲自作证	3
收到传票	4
公众听证会上会发生什么	5
听证室	5
听证会上证据的公开	6
媒体	7
法律代表	8
法律援助	8
法律经济援助计划	9
申请出庭准许	10
咨询和帮助	11
联系我们	13
关注我们	14

# 什么是公开听证会？

公开听证是一种正式的程序，证人在做出宗教宣誓或非宗教保证的情况下，就残障人士皇家委员会职权范围内的事件和问题作证。

委员会成员会在全国举办一系列公众听证会，用于收集针对残障人士的暴力、忽视、虐待和剥削行为的证据。

公开听证会主要听取个案，以及残障人士与他们的家庭和照顾者是如何被特定问题影响的。这些特定问题包括过去和目前的政府、机构和社区的做法。

这些听证会通常关注以下方面：

- 特定领域，例如教育、集体住宅、卫生体系和 / 或刑事司法系统
- 来自于专家和有相关经历的人所给出的证据
- 政府、机构和 / 或社区在过去是如何做出回应的，他们可能可以采用哪些不同做法；他们现在是如何处理的，以及他们如何能在未来做出更好的回应。

皇家委员会所有公开听证会都会被录像并在皇家委员会官网上进行直播。皇家委员会所有公开听证会都有现场字幕以及澳式手语译员。

# 在公开听证会上作证

## 证人

在听证会作证的人被称为证人。

协助皇家委员会的律师和顾问负责确定将在某一听证会作为证人出席的人选。他们通过审查提交给皇家委员会的内容和其他文件、同游说组织交谈以及审查学术文献来确定出席人选。

证人的选择需要进行评估，评估标准基于他们的证据将如何帮助证明或进一步论述所调查的事件。

## 证人证词

如果您被认定为可能要出席听证会的证人，协助皇家委员会的律师或顾问可能会要求您提供证人证词。证人证词通常是由您准备的文件。在律师的帮助下，您于听证会之前准备好这份证词，其中列出您将向皇家委员会提供的证据。您证词中的信息要与听证会上听取的特定事件相关。

皇家委员会可能会要求您提供一份证人证词，在听证会上作证，或两者兼有。并非每个提供证人证词的人都会被要求在听证会上作证。

任何提供证人证词或在听证会上作证的人，都可以在听证会之前、期间和之后获得免费的法律援助及情绪上的支持。

如果您想要为皇家委员会提供信息，但却没有被要求给出证人证词，您可以选择提交信息或在私人会谈中分享您的经历。欲了解如何向皇家委员会分享您的经历，请浏览 [www.disability.royalcommission.gov.au/share-your-story](http://www.disability.royalcommission.gov.au/share-your-story)

## 亲自作证

皇家委员会会邀请一些证人自愿作证。

同时也有权强制要求证人出席。强制出席就是通过发出传票要求证人在听证会上作证。

如果皇家委员会邀请您作证，您可以选择是否出庭。如果遭受了暴力、虐待、剥削和忽视的残障人士不愿意当面作证，通常情况下，皇家委员会不会要求他们出庭作证。

## 收到传票

即使皇家委员会邀请您自愿出庭作证，一旦同意，皇家委员会也会给您发出正式传票传唤您出庭作证。因为您一旦收到传票，就有权利享有在相关法律法规下的某些保护措施。

如果您收到皇家委员会的传票，您必须遵守它。皇家委员会会尽可能提前通知您需要参加的听证会日期。

一旦您收到传票，最好不要与除您律师、相关顾问或其他支持人员以外的人讨论您的证据。

# 公众听证会上会发生什么

如果您在公开听证会上作证，皇家委员会支持您使用最适合您的方式作证。例如，如果需要的话，我们可以提供交通、澳式手语译员和交流上的帮助。

当您作证时，一位委员会成员将要求您对证据的真实性宣誓（对着宗教经文宣誓）或在非宗教宣誓的情况下对证据真实性做出保证（如果您没有宗教信仰或是因其他原因不愿意宣誓）。

在这之后，皇家委员会的协助顾问会就您的证据向您提问。委员会成员也可能会问您问题。在少数情况下，听证会上对方代表律师也可能会问您一些问题。

## 听证室

公开听证会在容易到达的公共场所举行。依据听证会的性质和当事人需要，听证室通常会包括：

- 一同坐在桌边的委员会成员
- 协助皇家委员会的律师和顾问，坐在面朝委员会成员和证人的桌边。
- 证人坐在听证室的一侧，以便委员会成员和皇家委员会协助顾问可以很容易看到他们
- 听证室的后方，面朝委员会成员的方向，设有给公众以及任何有兴趣观看公开听证会的人员就座的椅子，以及



- 显示屏，用于展示可能与听证会的某些环节相关的文件，和 / 或证人通过视频链接提供的证据。

听证室内和周边还会有其他人员，比如顾问，安保人员、口译员、誊写员和 IT 人员。这些人员确保了听证会尽可能顺利、安全地进行。

任何想观看公众听证会的人都可以在皇家委员会官网上收看现场直播。

## 听证会上证据的公开

在某些情况，皇家委员会会对信息公开与否、如何公开做出指示。比如，可能会做出指示，要求不得公开证人的身份，或不得公开某些信息。这些指示被称为不公开指示。

皇家委员会将会在官网上发布公开听证会的文字记录。也可能在皇家委员会报告中公开证据。但是，如果某一证据需要遵循不公开指示，则该证据不会公开。

## 媒体

媒体也可能出现在听证室里，也可能出现在楼内或周边区域。听证室内，记者不允许录像或采访。媒体不允许泄露任何有关证人身份或任何需要遵循不公开指示的信息。

记者通常会在证人进出大楼主入口时拍照或摄像，但是如果存在需要遵循的不公开指示，他们就不允许这样做。您可以选择是否对媒体发言。

# 法律代表

协助皇家委员会的律师和顾问帮助皇家委员会收集证据。尽管他们可以帮助您准备证人证词，但却不能向您提供法律建议或是在公开听证会期间代表您。

如果皇家委员会：

- 邀请您参加律师会议
- 邀请或要求您发表声明，和 / 或
- 邀请或要求您提供证据

您可以选择您自己的律师为您提供建议和 / 或出席会议或听证会，从而保护您的利益。

## 法律援助

我们向有兴趣与残障人士皇家委员会互动的人士提供免费、独立的法律咨询和信息

我们可以提供：

- 对皇家委员会的职权、流程和指南提供信息和建议
- 撰写证人证词
- 提供例如关于保密协议等相关法律问题的建议
- 对您可能有资格获得的经济援助提供相关信息

周一至周五拨打免费热线  
1800 771 800，或前往 [www.yourstorydisabilitylegal.org.au](http://www.yourstorydisabilitylegal.org.au)

## 法律经济援助计划

当您以以下方式与我们接洽时，我们会承担您的法律及其他费用：

- 在皇家委员会听证会上作为证人被传唤或获准出庭
- 被要求参加，或主动参加皇家委员会的访谈
- 遵照通知，提供会被皇家委员会用作证据的信息或书面证词，和 / 或
- 遵从皇家委员会发出的提供文件、证据的通知。

如果您以个人身份被皇家委员会传唤，您就有资格申请法律经济援助。如果您所在的机构被传唤，您可能也有资格申请法律经济援助，但需要先进行评估，以确定该机构是否能在不遭受严重经济困难的情况下为其法律代表付清费用。

司法部网站上有关于如何申请援助和评估时间期限的信息。请前往 [www.ag.gov.au](http://www.ag.gov.au)

# 申请出庭准许

皇家委员会在其网站上公布了公开听证会的流程。在每次听证会之前，对某一特定的与听证会有直接和实质利害关系的人员和机构可以申请出庭准许。

出庭准许申请通常由在皇家委员会作证的人员或机构提出。这可能包括个人以及服务提供商和政府机构。

由主席决定是否批准申请。

如果某人或机构获准在听证会上出庭，他们可能会被允许在有限的情况下询问证人和 / 或就直接影响到他们的问题提出口头意见。他们也可能被允许在公开听证会结束后提交书面意见。

如果皇家委员会邀请或要求您在公开听证会上作证，您可能希望申请出庭准许。公开听证会证人通常只在他们参与作证以外的其他流程时申请出庭准许，例如询问其他证人或就听证会上提供的证据提出书面陈述。

申请出庭准许需要填写皇家委员会网站上的《皇家委员会听证会出庭准许申请表

(Application for leave to appear at a hearing of the Royal Commission) 》。

## 咨询和帮助

皇家委员有一个顾问团队，在公开听证会之前和之后为证人提供支持。团队还会出席所有公开听证会，为当天的证人及与会者提供咨询和支持。

Blue Knot Foundation 为残障人士、其家人和支持者以及任何受残障人士皇家委员会影响的人提供免费的专家咨询支持和转介服务。

拨打全国热线 1800 421 468。  
热线每天开放。

如果您失聪，或有听力、语言功能障碍，请拨打全国转接服务（National Relay Service）热线 133 677 并转接至 02 6146 1468。

如果您无法用言语表达或是有其他交流方面的需求，您可以使用网上聊天设备或发送电子邮件。如果您想讨论您的访问和交流需求，请发送电邮至 [helpline@blueknot.org.au](mailto:helpline@blueknot.org.au)

如果您需要其他语言的帮助，  
请拨打：

- 国家咨询和转介服务  
(National Counselling  
and Referral Service) 热  
线 1800 421 468 并要求口  
译员 (顾问会为您安排) ，  
或者
- 拨打口笔译服务热线  
131 450 并要求他们接  
通国家咨询和转介服务  
(National Counselling  
and Referral Service) 热  
线 1800 421 468。

如果您要获取我们任何文件  
的盲文版本，请拨打  
1800 517 199。

# 联系我们

## 电话

1800 517 199, 周一至周五 (公共假日除外)。

如果您失聪, 或有听力、语言障碍, 请拨打全国转接服务 (National Relay Service) 热线 133 677 并告诉他们您要拨打 07 3734 1900。

如果想用除了英语之外的语言联系我们, 请拨打口笔译服务 (TIS National) 免费热线 131 450 并告知他们您要拨打 1800 517 199。

## 邮政地址

GPO Box 1422, Brisbane, Qld 4001.

## 电邮和网址

[DRcenquiries@royalcommission.gov.au](mailto:DRcenquiries@royalcommission.gov.au)

[www.disability.royalcommission.gov.au](http://www.disability.royalcommission.gov.au)



# 关注我们

## 脸书

[facebook.com/disability.royalcommission.gov.au](https://facebook.com/disability.royalcommission.gov.au)

## 推特

[@DRC\\_AU](https://twitter.com/DRC_AU)

## 订阅电子刊物

如需订阅半月刊，请在我们的网站上填写订阅表，或者发送邮件至 [DRCmailinglist@royalcommission.gov.au](mailto:DRCmailinglist@royalcommission.gov.au) 进行订阅



**Royal Commission**  
into Violence, Abuse, Neglect and  
Exploitation of People with Disability